



**Les messages ministériels/Ministerial Messages**

Premier ministre du Canada/Prime Minister of Canada ..... 5  
 Ministre du Patrimoine canadien/Minister of Canadian Heritage ..... 6  
 Ministre d'État, leader du gouvernement à la Chambre des communes et président du Comité  
 d'orientation des Jeux de la Francophonie 2001/Minister of State, Government Leader in the House of  
 Commons and President of the Steering Committee of the Games of La Francophonie 2001 ..... 7  
 Ministre des Anciens combattants et secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)  
 (Francophonie)/Minister of Veterans Affairs and Secretary of State (Western Economic Diversification)  
 (Francophonie) ..... 8  
 Secrétaire d'État (Sport amateur)/Secretary of State (Amateur Sport) ..... 9

**La Francophonie internationale/International Francophonie ..... 10**

**Les Jeux de la Francophonie/The Games of La Francophonie ..... 11**

**Les pays et gouvernements participants/Participating Countries and Governments ..... 12**

**La participation canadienne/Canadian participation ..... 13**

**La région de la capitale du Canada/Canada's National Capital Region ..... 14**

**Le volet culturel/Culture ..... 15**

Chanson/Song ..... 16  
 Conte/Storytelling ..... 18  
 Danse d'inspiration traditionnelle/Traditionally-inspired dance ..... 20  
 Littérature (poésie)/Literature (poetry) ..... 22  
 Peinture/Painting ..... 24  
 Photographie/Photography ..... 26  
 Sculpture ..... 28  
 Arts de la rue (discipline en démonstration)/Busking (demonstration discipline) ..... 30  
 Personnel d'encadrement/Management staff ..... 32  
 Fédération culturelle canadienne-française ..... 33

**Le volet sportif/Sport**

Athlétisme/Athletics ..... 35  
 Basketball ..... 81  
 Boxe/Boxing ..... 89  
 Football (Soccer) ..... 97  
 Handisport ..... 107  
 Judo ..... 111  
 Tennis de table/Table Tennis ..... 119  
 Volleyball de plage/Beach Volleyball ..... 123

**La clinique médicale/Medical Clinic ..... 129**

**Le personnel de la mission/Mission Staff ..... 141**

**Les employé(e)s bénévoles du ministère du Patrimoine canadien/Volunteer  
 Staff of the Department of Canadian Heritage ..... 147**

**Renseignements/Information ..... 148**